

ABF 0988

Los Círculos del Infierno

Ciudadano en Retiro

Alejandra Costamagna. Editorial Planeta, Santiago, 1996, 202 páginas.

20 **C**UANDO Alejandra Costamagna —quien se ha destacado en el periodismo cultural y es autora de numerosos cuentos— publicó en 1996 su primera novela, *En voz baja*, fue considerada como una de las más firmes promesas del género. Tras leer *Ciudadano en retiro* se puede afirmar que la promesa sigue pendiente, a pesar de algunos aciertos que tienen que ver con la búsqueda de un lenguaje propio.

La novela está narrada en primera persona por el protagonista. Esto nos permite seguir su evolución mental y conocer, sin intermediarios, su propia y peculiar visión de las cosas. Con frecuencia, imágenes e ideas se agolpan en la cabeza de Adrián Figueras, un hombre atormentado por un crimen pasional y que decide huir, después de purgar cuatro años de cárcel, de la gran ciudad y refugiarse en Retiro: "un pueblo chico donde todo el mundo comentaba la vida de sus vecinos, pero nadie conocía verdaderamente al resto". Esta decisión de acercarse en un lugar poblado de ancianos y fábricas vacías —una especie de galpón abandonado— tiene mucho que ver con la clara conciencia de sentirse uno de los hombres más solitarios; es la contradicción de un ser que había cambiado y miraba el mundo con ojos de extranjero. En este sentido, el tono del hablante es sombrío y se corresponde con el mareo existencial que sobreviene cuando las cosas, la vida, dan lo mismo. Si bien es rescatable el afán de mostrar el asombro ante la incertidumbre del yo y de su identidad, no se puede dejar de soslayar que a veces se expone al personaje, se describe un ambiente o se introduce la acción con episodios inútiles, ignorando que el arte de la elipsis exige ir siempre directamente al meollo de la cuestión.

Con todo, Costamagna no apuesta al impacto de la trama y así evita el costumbrismo exótico, la



recreación de un mundo que no es el suyo. La fuerza de su narración radica, por el contrario, en la densidad de las atmósferas, en la riqueza de las reflexiones, en la vida que se recrea y se discute a sí misma. De este modo, el relato es el espacio donde el protagonista se debate por conseguir la redención que lo libre de su infierno personal. Adrián se enfrenta a la disyuntiva de aceptar la fatalidad o lograr la reparación definitiva. En medio de la tormenta se vislumbra el cielo despejado de la recuperación del amor y la ternura. Pero los círculos del infierno se estrechan en cada línea y el personaje se ve sometido a un enfrentamiento inexorable con un mundo donde la salvación no es más que la mejor de las causas perdidas.

Esta novela, a pesar de algunos desajustes estilísticos, confirma las dotes de una autora que posee las habilidades y el talento necesarios para triunfar.

Milton Aguilar

En número 6-IX-1998 P.4 sup.

Los círculos del infierno [artículo] Milton Aguilar.

AUTORÍA

Aguilar, Milton

FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Los círculos del infierno [artículo] Milton Aguilar. il

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile